

El ejemplar tiene corregida con una **r** la última **a** del verbo sacar; decía **sacaa**, y consignó con la **r**, **sacar**.

Al final del folio 314 y su margen inferior, tenemos de mano del autor la nota que ya describí, en mi capítulo VIII. Véase la nota número 105 de éste, y evito reproducirla ahora.

Nota número 1006 de Hartzenbusch

Epitafio ó soneto de *El Monicongo*.

El calvatuerno que adornó á la Mancha.

De más despojos que Jasón decreta.

De Creta, se imprimió en la edición de Bruselas de 1607, en la tercera de Cuesta, y generalmente en las demás; dudamos, empero, que Cervantes lo hubiera escrito. Principiaba un soneto, estaba en el segundo verso de él, todavía no se había sujetado á rima; ¿por qué, habiendo nombrado á **Jasón**, que ni fué natural de Creta, ni tuvo que ver nada con aquella isla, elegirla para consonante de **veleta**? Más natural era que se acordase de aquel **Eeta**, Rey de Cólcos, á quien desposeyó **Jasón** del vellocino de oro, y se le llevó sus dos hijos, **Medea** y **Absirto**. **Jasón** no rindió despojos algunos á **Eeta**; al contrario, le quitó lo más precioso que poseía: por lo mismo, no parece impropio de un soneto de zumba decir que el calvatuerno, fuera quien fuese, había dado á la Mancha más despojos que **Jasón** al Rey de la Cólquide, despojado por el mismo **Jasón**. Así, en la novela de Cervantes, titulada **La Gitanilla**, comienza Preciosa á decir la buena ventura á una dama con estos versos:

*Hermosita, hermosa,
La de las manos de plata,
Más te quiere tu marido
Que el Rey de las Alpujarras.*

Creemos, en suma, que el soneto de *El Monicongo* debe principiar así:

*El calvatuerno que adornó á la Mancha
De más despojos que Jasón á Eeta.*

Aún sería más evidente la burla, si leyésemos: *De más despojos que á Jasón Eeta.*

EJEMPLAR PRUEBA DE CERVANTES

Folio 314 vuelto, líneas 4 y 5.—Ortego, página 605, línea 17.

De más despojos que Jasón decreta.—S.

Al poner el autor **decreta**, demuestra con este verbo, no que **Jasón** fuese de donde quisiese, sino que eligió por consonante esa tercera persona del presente indicativo *decreta*, consonante de **veleta**. Para quitar **Jasón** á **Eeta** lo más precioso que poseía, claro es le despojó de bastante, luego decretó despojos, y el verbo *despojar* está empleado muy oportunamente.

Nota número 1007 de Hartzenbusch

El último verso del soneto es igual al que dedicó Cervantes á la memoria de Fernando de Herrera en su fallecimiento; la composición del soneto es semejante á la del otro en parodia: ¿sería el calvatuerno (el calavera) algún poeta insigne, como el célebre cantor de **Elidora**?

EJEMPLAR PRUEBA DE CERVANTES

Folio 315 vuelto, última línea.—Ortego, página 607, línea última.

Y al fin parays en sombra, en humo y en sueño.—S.

Nota número 1008 de Hartzenbusch

Soneto del *Paniaguado*, segundo terceto.

*Pisó por ella el uno y otro lado
De la gran Sierra Negra y el famoso
Campo de Montiel, hasta el Ervolo
Llano de Aranjuez, á pie y cansado.*

Herboso, se corrigió en las ediciones de Bruselas de 1607 y 1617, y en las de Madrid de 1636 y 1647.

EJEMPLAR PRUEBA DE CERVANTES

Folio 315, líneas 1, 2, 3 y 4.—Ortego, página 606, líneas 8 á 11.

*Pisó por ella el vno, y otro lado
De la gran Sierra Negra, y el famoso*

*Campo de Montiel, hasta el Eruioso
Llano de Aranjuez, á pie y cansado.*

Herboso decía el original; **heruoso** puso Cuesta; pero el autor transformó la **h** en **s**, sobre el texto, como se puede comprobar cuando se quiera.

Nota número 1009 de Hartzenbusch

El soneto de *El Caprichoso* principia con este verso que nada ofrece que corregir:

En el soberbio trono diamantino.

Sin embargo, en la segunda y en la tercera edición de Madrid, leemos:

En el soberbio tronco diamantino.

Se puede enriquecer con diamantes un trono, y llamarle **diamantino** por eso; mas no parece verosímil adornar con diamantes un árbol, un tronco.

EJEMPLAR PRUEBA DE CERVANTES

Folio 315 vuelto, línea 16.—Ortego, página 606, línea 24.

EN el soberuio tronco diamantino.—E. S.

Luego, es segunda ó tercera edición de Madrid.

Nota número 1010 de Hartzenbusch

En el mismo soneto de *El Caprichoso*, segundo terceto.

*Hoy á Quijote le corona el aula
De Belona preside...*

Do Belona preside, trajeron las ediciones de Valencia de 1605, la de Milán de 1610, y traen las de la Academia Española. La de 1668: **Que Belona preside**, y no es mala variante.

EJEMPLAR PRUEBA DE CERVANTES

Folio 315 vuelto, líneas 4 y 5.—Ortego, página 607, líneas 8 y 9.

*Oy á Quixote le corona el Aula,
De Belona preside, y dél se precia.*

Nota número 1011 de Hartzenbusch

El verso de Ariosto puesto al fin del tomo, y antes por Lope de Vega en el prólogo de su **Hermosura de Angélica**, está escrito así en las ediciones italianas:

Forse altri cantarà con miglior plettro.

Recordamos lo que se dijo ya de los versos que preceden al libro. Esta Dulcinea, de rostro amondongado, que muriendo dejó de ser bella, y fué de castiza ralea, y tuvo asomos de dama; este Don Quijote que pisó á pie y cansado el herboso llano de Aranjuez: este Sancho, á quien sólo faltó un tantico para ser Conde, no son la Dulcinea, el Sancho ni el Don Quijote imaginarios del libro: deben ser personas vivas y reales, de quienes Cervantes estaba quejoso: deben ser algunos de aquellos poetas descontentadizos, de quienes dijo Lope que ninguno había tan necio que alabase á **Don Quijote**.

Faltando esa hoja en el ejemplar prueba, no puede hacerse la comprobación.

NOTA. La hoja de la Tabla de los capítulos contiene la nota y números que se describen al final de mi capítulo VIII.

ADVERTENCIA

Se había olvidado incluir en sus lugares las tres notas siguientes:

Pág. 5.^a, col. 1.^a, lín. última.

En lugar de **1617**, léase **1611**.

Al fin de la nota 44, convendría añadir: «Leyendo *requiebros y quejas de desfavores*, tal vez nos acercáramos á lo que Cervantes hubiese escrito.»

Parte primera, fol. 305, 1.^a página.

Se lee en las ediciones primeras: «En la hacienda, muy rico, y en el ingenio *no menos acabado*.»

Probablemente escribiría el autor: «En la hacienda, muy rico; y en el ingenio *no menoscabado*.»

Esto es: «En hacienda *rico*, y en ingenio *no pobre*.»

Ahora conviene coloque yo un cuadro demostrativo de cuanto comprenden las notas del señor Hartzbusch, consignando en una casilla la nota que sobra con la inicial **S.**; con las iniciales **A. E.** en otra, la aceptación que se hace en la edición restaurada, pero que dependió el error del impresor: con la inicial **C.**, concepto desapercibido por todos en su respectiva casilla también; y por fin, con la letra **N.**, nota del autor, en la última, y que nadie, ni remotamente, sospechó.

Si bien se ven intercaladas estas iniciales, y figurar indistintamente en una ú otra nota de este capítulo, no excluye esto el concepto que expresa y la significación á que dieron lugar las inmerecidas imputaciones que en todos tiempos dirigieron al autor.

Para mayor claridad, se anteponen las notas de Hartzbusch, que, según el mismo, demuestran sin género alguno de duda á qué edición de las tres de Madrid corresponde el ejemplar capilla que poseo. De esta manera sabremos juzgar, en la cuestión que trato en la restauración del *Quijote* que realizo, si el número de votos, al resolver una duda, tiene la mayoría en sus fallos más solidez en sus racionios, que la minoría, á pesar de encarnar ésta la naturaleza íntima de la cuestión, su esencia, su substancialidad, y la otra, reuna lo fortuito, lo secundario. Mas como esto se halla comprendido en el respeto que merece el principio de autoridad ante el libre examen razonado, y de esto trato como corresponde en mi capítulo XVI, omito describirle ahora.

CUADRO DEMOSTRATIVO

DE LAS NOTAS DE HARTZENBUSCH Y CONCEPTO QUE MERECE

Notas	Según notas de Hartzbusch el ejemplar capilla es edición			Concepto que debemos formar de ellas			
	1. ^a	2. ^a	3. ^a	Sobra	Aceptación y error de imprenta	Error de concepto	Nota de Cervantes
42	»	2. ^a	3. ^a	S.	A. E.	C.	»
43	»	2. ^a	»	S.	»	»	»
44	»	»	»	»	»	»	»
45	»	2. ^a	3. ^a	S.	»	»	»
46	»	2. ^a	3. ^a	S.	E.	C.	»
47	»	2. ^a	»	S.	E.	»	»
48	»	2. ^a	3. ^a	S.	»	»	»
49	»	»	»	S.	E.	»	»
50	»	»	»	S.	A. E.	C.	»
51	»	»	»	»	»	»	»
52	1. ^a	2. ^a	»	»	»	»	»
53	»	2. ^a	3. ^a	S.	»	»	»
54	»	»	»	»	»	»	»
55	»	2. ^a	3. ^a	S.	»	»	»
56	»	»	»	S.	»	»	»
57	»	2. ^a	3. ^a	S.	»	»	»
58	1. ^a	»	»	S.	A. E.	C.	»
59	»	2. ^a	3. ^a	S.	»	»	»
60	1. ^a	2. ^a	»	S.	»	»	»
61	»	»	»	S.	A. E.	C.	»
62	»	»	»	S.	A. E.	C.	»
63	»	»	»	S.	A. E.	C.	»
64	»	2. ^a	»	S.	»	»	»
65	»	2. ^a	3. ^a	S.	A. E.	»	»
66	»	»	»	S.	»	»	»
67	1. ^a	»	»	»	»	»	»
68	»	»	»	S.	»	»	»
69	»	»	»	S.	»	C.	»
70	1. ^a	2. ^a	»	S.	»	»	»
71	1. ^a	2. ^a	»	S.	»	»	»
72	»	2. ^a	3. ^a	S.	»	»	»
73	»	»	»	S.	A. E.	»	»
74	»	2. ^a	»	S.	»	»	»